

三藩市水利局 常見問題 (FAQ)

水費和污水處理費為什麼要調漲？

我們供水系統有多個部分已運作近 100 年，污水處理系統中最舊的部分更可追溯到淘金潮時代。我們需要為這些部分升級，以防止出現破損、提高抗震安全性，以及應對氣候變化所帶來的乾旱和風暴。進一步的投資可確保我們的供水和污水處理系統能繼續保障公眾健康。

我們僅會根據為您提供用水和污水處理服務的實際成本來收費，而不會額外收取任何其他費用。這是符合法律規定的收費。為了履行我們的目標，向客戶提供清潔且可靠的用水，並將經過徹底處理的廢水排放至自然環境，我們需要在必要時調漲，以便承擔過程中所產生的營運成本和資金成本。

您如何計算向付費者收取的金額？

三藩市水利局 (SFPUC) 必須至少每五年展開一次獨立的費用研究，以確保向客戶收取的費用能反映我們提供服務的實際成本。上一次水費和污水處理費研究於 2018 年完成，因此我們需要進行新的研究。根據最新獨立費用研究的結果，費用調漲屬合理需求。

儘管費用有所上漲，我們的服務仍能帶來巨大的價值。我們的世界級自來水每加侖僅需 2 美分，而一加侖瓶裝水的平均售價卻高達 1.79 美元。即使將上述費用加幅計算在內，提議的新費率依然具有競爭優勢。與洛杉磯和聖塔克拉拉客戶的現行費率相比，三藩市客戶的平均水費和污水處理費金額仍然較低，且僅略高於聖地牙哥和聖荷西費率。

我們深明，許多三藩市住戶面臨著維持生計的困難。有鑑於此，我們推出了多種方式來協助客戶減輕負擔，其中包括補助金、回扣，以及專為有需要的客戶提供 25% 水費和污水處理費折扣的客戶援助計劃。若要瞭解更多詳情，請瀏覽 sfpuc.org/savings。

如果不調漲會怎麼樣？

我們需要重新審視升級老化系統的緊迫需求，並優先考慮對保障公眾和環境健康最重要的項目。礙於現實，我們不得不推遲大型基礎設施專案，這反過來又會導致我們現有的供水系統易於受損。因此，現在正是投放資源的時機。推遲投資措施只會導致成本增加，甚至促使授權機構加強規管監察。

無法負擔費用調漲的客戶可獲得哪些援助？

我們明白，我們的服務社區未必能夠負擔相關費用。對於低收入客戶，我們會提供客戶援助計劃，為符合資格的客戶提供 25% 水費及污水處理費折扣。申請過程迅速且簡單！詳情請瀏覽 sfpuc.org/WaterCAP。

三藩市水利局亦可協助您減少用水，進而降低帳單金額。我們可為您提供免費的個人化省水評估，並針對省水馬桶、洗衣機和其他裝置提供折扣退款。客戶也可以登記使用「MyAccount」網上繳費入口網站，並上網查看自己的用水情況。若要取得更多相關資源，請瀏覽以下網站：
sfpuc.org/savings。

如果您有尚未繳付的水費/污水處理費，歡迎致電 (415) 551-3000 聯絡客戶服務部，以瞭解各種靈活付款計劃的詳情；熱線服務時間為週一至週五上午 8 時至下午 5 時（節假日除外）。

其他生活費用已經夠高了，調漲只會讓人們難以在三藩市維生！

我們致力將費用維持在可負擔的範圍，並為我們所有客戶提供降低帳單金額的方式。與洛杉磯和聖塔克拉拉客戶的現行費率相比，即使將提議的費用調漲計算在內，三藩市客戶的平均水費和污水處理費金額仍然較低，且僅略高於聖地牙哥和聖荷西費率。

為了履行我們確保費率不超出客戶負擔能力的承諾，我們推出了多項計劃，以助降低客戶的帳單金額。我們的客戶援助計劃可提供水費和污水處理費的折扣，進而幫助有需要的客戶。另外，我們也提供不同的免費資源，協助您節省用水和金錢，當中包括用於減少雨水處理費的補助金。若要瞭解更多詳情，請瀏覽以下網站：sfpuc.org/savings。

調漲實屬不得已之舉，但從長遠來看，不實施此類必要升級而採取其他方案，反而會讓我們的付費者付出更高代價。

什麼是雨水處理費？

三藩市水利局的二合一污水處理系統負責處理污水和雨水徑流。在雨季期間，雨水會流經屋頂、人行道、車道和停車場，沿途沖走各種垃圾和污染物，然後流入三藩市的雨水渠。三藩市水利局會先去除這些雨水中的垃圾和污染物，再將經處理的水源排放至太平洋和三藩市灣。雨水處理費包含了處理雨水的成本，亦是您帳單中污水處理費的其中一部分，具體金額取決於由客戶物業流至我們系統供處理的雨水量而定。這種分配方法是全美具前瞻性思維的公用事業機構均採用的標準做法。

雨水處理費是新的籌資方式嗎？

不是。您的污水處理費已包含收集並處理污水和雨水的費用。全新的費率結構會將帳單中的污水處理費分為兩個部分，分別為污水處理和雨水處理。這個新結構不會改變三藩市水利局的收益總額，而是要更公平地將管理污水的現有成本分攤給付費者。這個全新的費率結構將在七年內分階段逐步執行，也能促進能維持長久的雨水管理做法。從污水處理系統分流至其他地方的雨水越多，用戶這部分的帳單金額就會越低。管理雨水及降低洪水風險是全體市民需要共同應對的問題。

如何計算雨水處理費？

雨水處理費的計算方式視具體物業的物理特性而定。混凝土、瀝青和屋頂等不透水區域不會吸收雨水。至於草地或泥土等可透水區域，部分雨水會滲入地下，但仍會產生一些徑流。不透水區域的費率會高於可透水區域；大型物業的客戶需按標準費率付費，而小型住宅的客戶則只需按較簡單的住宅費率付費。

我是否有辦法降低雨水處理費？

是。如果客戶使用綠色基礎設施收集從其物業流出的雨水，便能提高污水處理系統的性能。三藩市水利局計劃向自行管理物業雨水的客戶提供帳單抵免額，並提供雨水管理補助金，包括用於為大型公共和私人物業安裝綠色基礎設施，目的在減少雨水徑流，同時帶來可提升三藩市水利局所有付費者生活品質的公共利益。若要瞭解更多詳情，請瀏覽以下網站：

sfpuc.org/programs/grants。

保持聯絡

如需瞭解我們的水費和污水處理費，包括適用客戶的折扣、回扣和獎勵計劃，請瀏覽 sfpuc.org/2023Rates。如需查詢有關水費和污水處理費的問題，請傳送電郵至 ratesinfo@sfgwater.org 或致電 (415) 554-3289。